First Session
Thirty-eighth Parliament, 2004

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing Senate Committee on*

# Aboriginal Peoples

*Chair:*
The Honourable NICK G. SIBBESTON

Tuesday, October 19, 2004
Wednesday, October 27, 2004 (in camera)
Wednesday, November 3, 2004 (in camera)

**Issue No. 1**

**Organizational meeting and Future Business**

INCLUDING:
THE FIRST REPORT OF THE COMMITTEE
(Expenses of the Committee incurred during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament — rule 104)

Première session de la
trente-huitième législature, 2004

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité sénatorial permanent des*

# Peuples autochtones

*Président :*
L'honorable NICK G. SIBBESTON

Le mardi 19 octobre 2004
Le mercredi 27 octobre 2004 (à huis clos)
Le mercredi 3 novembre 2004 (à huis clos)

**Fascicule n° 1**

**Réunion d'organisation et travaux futurs**

Y COMPRIS :
LE PREMIER RAPPORT DU COMITÉ
(Dépenses du comité encourues au cours de la troisième session de la trente-septième législature — article 104 du Règlement)

42014

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON ABORIGINAL PEOPLES

The Honourable Nick G. Sibbeston, *Chair*

The Honourable Gerry St. Germain, P.C., *Deputy Chair*

and

The Honourable Senators:

* Austin, P.C. (or Rompkey, P.C.)
Angus
Buchanan, P.C.
Christensen
Fitzpatrick
Gustafson
* Kinsella (or Stratton)
Léger
Mercer
Pearson
Trenholme Counsell
Watt

*Ex Officio Members

(Quorum 4)

*Changes in membership of the committee:*

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Hubley substituted for that of the Honourable Senator Mercer *(October 27, 2004)*

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Hubley *(November 1, 2004)*

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DES PEUPLES AUTOCHTONES

*Président :* L'honorable Nick G. Sibbeston

*Vice-président :* L'honorable Gerry St. Germain, C.P.

et

Les honorables sénateurs :

* Austin, C.P. (ou Rompkey, C.P.)
Angus
Buchanan, C.P.
Christensen
Fitzpatrick
Gustafson
* Kinsella (ou Stratton)
Léger
Mercer
Pearson
Trenholme Counsell
Watt

* Membres d'office

(Quorum 4)

*Modifications de la composition du comité :*

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Hubley est substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 27 octobre 2004*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer est substitué à celui de l'honorable sénateur Hubley (*le 1er novembre 2004*).

Published by the Senate of Canada

Available from: Public Works and Government Services Canada
Publishing and Depository Services, Ottawa, Ontario K1A 0S5

Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca

Publié par le Sénat du Canada

Disponible auprès des: Travaux publics et Services gouvernementaux Canada – Les Éditions et Services de dépôt, Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca

## MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Tuesday, October 19, 2004
(1)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met at 9:40 a.m. this day, in room 160-S Centre Block, for the purpose of holding its organization meeting, pursuant to rule 88.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Gustafson, Léger, Pearson, Sibbeston, St. Germain, P.C., and Trenholme Counsell (6).

*In attendance:* From the Library of Parliament: Lisa Patterson.

*Also in attendance:* The official reporters of the Senate.

Pursuant to rule 88, the Clerk of the Committee presided over the election of the Chair.

It was moved by the Honourable Senator St. Germain, P.C., that the Honourable Senator Sibbeston do take the Chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Gustafson, that the Honourable Senator St. Germain, P.C., be Deputy Chair of this committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Léger:

> That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chair, the Deputy Chair and one other member of the Committee to be designated after the usual consultations; and
>
> That the Subcommittee be empowered to make decisions on behalf of the Committee with respect to its agenda, to invite witnesses and schedule hearings.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator St. Germain, P.C.:

> That the Committee print its Proceedings; and
>
> That the Chair be authorized to set the number to meet demand.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Gustafson:

> That pursuant to rule 89, the Chair be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of the evidence when a quorum is not present, provided that a member of the committee from both the government and the opposition be present.

The question being put on the motion, it was adopted.

## PROCÈS-VERBAUX

OTTAWA, le mardi 19 octobre 2004
(1)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 9 h 40 dans la salle 160-S de l'édifice du Centre, pour tenir sa séance d'organisation conformément à l'article 88 du Règlement.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Gustafson, Léger, Pearson, Sibbeston, St. Germain, C.P., et Trenholme Counsell (6).

*Également présente :* Lisa Patterson, Bibliothèque du Parlement.

*Aussi présents :* Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'article 88, la greffière préside à l'élection à la présidence.

Il est proposé par l'honorable sénateur St. Germain, C.P., que l'honorable sénateur Sibbeston soit président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Gustafson que l'honorable sénateur St. Germain, C.P., soit vice-président du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Léger,

> Que le Sous-comité du programme et de la procédure se compose du président, du vice-président et d'un autre membre du comité désigné après les consultations d'usage; et
>
> Que le sous-comité soit autorisé à prendre des décisions au nom du comité relativement au programme, à inviter les témoins et à établir l'horaire des audiences.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur St. Germain, C.P.,

> Que le comité fasse imprimer ses délibérations; et
>
> Que le président soit autorisé à déterminer le nombre d'exemplaires imprimés en fonction des besoins.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Gustafson,

> Que, conformément à l'article 89 du Règlement, le président soit autorisé à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à en permettre la publication en l'absence de quorum, pourvu qu'un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition soient présents.

La question, mise aux voix, est adoptée.

It was moved by the Honourable Senator St. Germain, P.C.:

That the committee adopt the draft first report, prepared in accordance with rule 104.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Léger:

That the committee ask the Library of Parliament to assign research staff to the committee;

That the Chair be authorized to seek authority from the Senate to engage the services of such counsel and technical, clerical and other personnel as may be necessary for the purpose of the committee's examination and consideration of such bills, subject-matters of bills and estimates as are referred to it;

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to retain the services of such experts as may be required by the work of the committee; and

That the Chair, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses, summaries and draft reports.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Pearson:

That, pursuant to section 32 of the *Financial Administration Act,* and Section 7, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules,* authority to commit funds be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee; and

That, pursuant to section 34 of the *Financial Administration Act*, and Section 8, Chapter 3:06 of the *Senate Administrative Rules*, authority for certifying accounts payable by the Committee be conferred individually on the Chair, the Deputy Chair, and the Clerk of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Trenholme Counsell:

That the Committee empower the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the Committee and/or such staff as may be necessary to travel on assignment on behalf of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Pearson, that the Subcommittee on Agenda and Procedure be authorized to:

1) determine whether any member of the Committee is on "official business" for the purposes of paragraph 8(3)(a) of the Senators Attendance Policy, published in the *Journals of the Senate* on Wednesday, June 3, 1998; and

Il est proposé par l'honorable sénateur St. Germain, C.P.,

Que le comité adopte le premier rapport préliminaire, préparé conformément à l'article 104 du Règlement.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Léger,

Que le comité demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche auprès du comité;

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de retenir les services de conseillers juridiques, de personnel technique, d'employés de bureau et d'autres personnes, au besoin, pour aider le comité à examiner les projets de loi, la teneur de ces derniers et les prévisions budgétaires qui lui sont renvoyés;

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à faire appel aux services des experts-conseils dont le comité peut avoir besoin dans le cadre de ses travaux; et

Que le président, au nom du comité, dirige le personnel de recherche dans la préparation d'études, d'analyses, de résumés et de projets de rapports.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Pearson,

Que, conformément à l'article 32 de la *Loi sur la gestion des finances publiques,* et à l'article 7, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat*, l'autorisation d'engager des fonds du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité; et

Que, conformément à l'article 34 de la *Loi sur la gestion des finances publiques,* et à l'article 8, chapitre 3:06 du *Règlement administratif du Sénat,* l'autorisation d'approuver les comptes à payer au nom du comité soit conférée individuellement au président, au vice-président et au greffier du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Trenholme Counsell,

Que le comité autorise le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité, de même que le personnel nécessaire, qui se déplaceront au nom du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Pearson que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à :

1) Déterminer si un membre du comité remplit un « engagement public » aux fins de l'alinéa 8(3)a) de la politique relative à la présence des sénateurs, publiée dans les *Journaux du Sénat* du mercredi 3 juin 1998; et

2) consider any member of the Committee to be on "official business" if that member is: (a) attending an event or meeting related to the work of the Committee; or (b) making a presentation related to the work of the Committee.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator St. Germain, P.C.:

That, pursuant to the Senate guidelines for witness expenses, the Committee may reimburse reasonable travelling and living expenses for one witness from any one organization and payment will take place upon application, but that the Chair be authorized to approve expenses for a second witness should there be exceptional circumstances.

The question being put on the motion, it was adopted.

It was moved by the Honourable Senator Trenholme Counsell:

That, the Chair be authorized to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings; and

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be empowered to allow such coverage at its discretion.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Chair informed the committee that the regular time slots for its meetings are Tuesday mornings from 9:30 a.m. to 11:30 a.m. and Wednesday evenings from 6:15 p.m. to 8 p.m.

Lisa Patterson, Researcher, gave a brief outline of what legislation might be brought forth to the committee.

The question being put on the motion, it was agreed.

It was agreed, that the Chair table the committee's report pursuant to rule 104 in the Chamber.

At 9:55 a.m., it was agreed that the committee adjourn to the call of the Chair.

*ATTEST:*

2) Considérer qu'un membre du comité remplit un « engagement public » si ce membre : a) assiste à une réception, à une activité ou à une réunion se rapportant aux travaux du comité; ou b) fait un exposé ayant trait aux travaux du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur St. Germain, C.P.,

Que, conformément aux lignes directrices concernant les frais de déplacement des témoins, le comité rembourse les dépenses raisonnables de voyage et d'hébergement à un témoin par organisme, après qu'une demande de remboursement a été présentée, mais que le président soit autorisé à permettre le remboursement de dépenses pour un deuxième témoin de ce même organisme en cas de circonstances exceptionnelles.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est proposé par l'honorable sénateur Trenholme Counsell,

Que le président soit autorisé à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques par les médias d'information électronique, de manière à déranger le moins possible ses travaux, et

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit autorisé à permettre cette diffusion à sa discrétion.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Le président informe le comité que les périodes réservées aux réunions sont le mardi matin, de 9 h 30 à 11 h 30, et le mercredi soir, de 18 h 15 à 20 h 00.

Lisa Patterson, attachée de recherche, décrit brièvement les instruments législatifs qui pourraient être soumis à l'étude du comité.

La question, mise aux voix, est adoptée.

Il est convenu que le président dépose le rapport du comité à la Chambre, conformément à l'article 104 du Règlement.

À 9 h 55, il est convenu que le comité suspende ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

---

OTTAWA, Wednesday, October 27, 2004
(2)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met in camera at 6:18 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Senator Sibbeston, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Buchanan, P.C., Christensen, Gustafson, Hubley, Léger, Sibbeston, St. Germain, P.C., Trenholme Counsell and Watt (9).

OTTAWA, le mercredi 27 octobre 2004
(2)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à huis clos à 18 h 18, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Sibbeston.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Buchanan, C.P., Christensen, Gustafson, Hubley, Léger, Sibbeston, St. Germain, C.P., Trenholme Counsell et Watt (9).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Lisa Patterson and Mary Hurley.

Pursuant to rule 92(2)e) of the *Rules of the Senate*, the committee considered a draft agenda.

It was agreed that staff remain.

It was agreed, that a motion be presented to the Senate requesting a complete and detailed response from Government to the Sixth Report of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, entitled "Urban Aboriginal Youth: An Action Plan for Change," adopted by the Senate on April 1, 2004.

At 7:28 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

*Également présentes :* Lisa Patterson et Mary Hurley, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité fait l'étude d'un projet d'ordre du jour.

Il est convenu que le personnel reste dans la salle.

Il est convenu de présenter une motion au Sénat pour demander une réponse complète et détaillée de la part du gouvernement au sixième rapport du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, intitulé « Les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain — Plan d'action pour le changement », adopté par le Sénat le 1er avril 2004.

À 19 h 28, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

---

OTTAWA, Wednesday, November 3, 2004
(3)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met in camera at 6:18 p.m., this day, in room 160-S, Centre Block, the Chair, the Honourable Senator Sibbeston, presiding.

*Members of the committee present:* The Honourable Senators Christensen, Gustafson, Léger, Pearson, Sibbeston and St. Germain, P.C. (6).

*In attendance:* From the Parliamentary Research Branch, Library of Parliament: Lisa Patterson and Mary Hurley.

Pursuant to rule 92(2)e) of the *Rules of the Senate*, the committee considered a draft agenda.

It was agreed that staff remain.

At 6:35 p.m., the committee adjourned to the call of the Chair.

*ATTEST:*

OTTAWA, le mercredi 3 novembre 2004
(3)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à huis clos à 18 h 18, dans la pièce 160-S de l'édifice du Centre, sous la présidence de l'honorable sénateur Sibbeston.

*Membres du comité présents :* Les honorables sénateurs Christensen, Gustafson, Léger, Pearson, Sibbeston et St. Germain, C.P. (6).

*Également présentes :* Lisa Patterson et Mary Hurley, Direction de la recherche parlementaire, Bibliothèque du Parlement.

Conformément à l'alinéa 92(2)e) du Règlement, le comité fait l'étude d'un projet d'ordre du jour.

Il est convenu que le personnel reste dans la salle.

À 18 h 35, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

*ATTESTÉ :*

*La greffière du comité,*

Gaëtane Lemay

*Clerk of the Committee*

## REPORT OF THE COMMITTEE

Tuesday, October 19, 2004

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples has the honour to table its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of its examination and consideration of such legislation and other matters as were referred to it, reports, pursuant to Rule 104 of the Rules, that the expenses incurred by the Committee during the Third Session of the Thirty-seventh Parliament are as follows:

1. With respect to its examination and consideration of legislation:

| | |
|---|---|
| Professional Services | $ 941.00 |
| Transportation | $ 0.00 |
| Other, Miscellaneous | $ 0.00 |
| Witness Expenses | $7,602.00 |
| **Total** | **$8,543.00** |

2. During the session, the Committee held 4 meetings, heard 14 witnesses and submitted 2 reports. Notably, it examined Bill C-11, An Act to give effect to the Westbank First Nation Self-Government Agreement.

Respectfully submitted,

## RAPPORT DU COMITÉ

Le mardi 19 octobre 2004

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones a l'honneur de déposer son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses aux fins d'examiner les mesures législatives et autres questions qui lui ont été déférées, dépose, conformément à l'article 104 du Règlement, le relevé suivant des dépenses encourues à cette fin par le comité au cours de la troisième session de la trente-septième législature :

1. Relatif à son étude des mesures législatives :

| | |
|---|---|
| Services professionnels | 941,00 $ |
| Transport | 0,00 $ |
| Autres dépenses | 0,00 $ |
| Dépenses des témoins | 7 602,00 $ |
| **Total** | **8 543,00 $** |

2. Durant la session, le Comité a tenu 4 réunions, entendu 14 témoins, et déposé 2 rapports. Il a notamment étudié le projet de loi C-11, Loi portant mise en vigueur de l'Accord d'autonomie gouvernementale de la première nation de Westbank.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

NICK SIBBESTON

*Chair*

## EVIDENCE

OTTAWA, Tuesday, October 19, 2004

The Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples met this day at 9:40 a.m., pursuant to rule 88 of the *Rules of the Senate*, to organize the activities of the committee.

[*English*]

**Ms. Gaétane Lemay, Clerk of the Committee:** Good morning, senators. As the new clerk of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, it is my duty to preside over the election of a chair of this committee. I am ready to receive a motion to that effect.

**Senator St. Germain:** I move Senator Sibbeston be the chair, Madam Clerk.

**Ms. Lemay:** Is there any other motion?

It is moved by the Honourable Senator St. Germain that the Honourable Senator Sibbeston do take the chair of this committee. Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Ms. Lemay:** Carried. I would invite Senator Sibbeston to take the chair for the remainder of the meeting.

**Senator Nick G. Sibbeston** *(Chairman)* in the chair.

**The Chairman:** I am honoured and will do my very best to be a good chairman for the next four years.

Members have a proposed agenda, which has a list of motions with which we ought to deal.

The next motion is the election of deputy chair. Is there a mover to have someone appointed deputy chair?

**Senator Gustafson:** I so move.

**The Chairman:** It is moved by Senator Gustafson that Senator St. Germain be deputy chairman of this committee. Are there any other motions?

If not, are honourable senators prepared to vote on the motion? Is everybody in favour of the motion?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The motion is adopted.

The next matter deals with a Subcommittee on Agenda and Procedure. Members will see the motion is to have one other member of the committee designated as part of the Subcommittee on Agenda and Procedure. The motion does not name the member, but leaves it open for consultation. Eventually, someone will be appointed as part of a small committee that will be dealing with organization and so forth. Is there a mover?

**Senator Léger:** I so move.

## TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le mardi 19 octobre 2004

Le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones se réunit aujourd'hui à 9 h 40, conformément à l'article 88 du *Règlement du Sénat*, pour organiser les activités du comité.

[*Traduction*]

**Mme Gaétane Lemay, greffière du comité :** Bonjour, sénateurs. À titre de nouvelle greffière du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, il est de mon devoir de présider à l'élection du président du comité. Je suis prête à recevoir une motion en ce sens.

**Le sénateur St. Germain :** Madame la greffière, je propose le sénateur Sibbeston comme président.

**Mme Lemay :** Quelqu'un d'autre veut-il proposer une autre motion?

Il est proposé par le sénateur St. Germain que le sénateur Sibbeston soit président de ce comité. Sommes-nous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Mme Lemay :** Adopté. J'invite le sénateur Sibbeston à prendre le fauteuil pour le reste de la réunion.

**Le sénateur Nick G. Sibbeston** (*président*) occupe le fauteuil.

**Le président :** Je vous remercie de l'honneur que vous me faites et j'essaierai de mon mieux d'être un bon président au cours des quatre prochaines années.

Notre ordre du jour comporte un certain nombre de motions sur lesquelles nous devons nous pencher.

La motion suivante a trait à l'élection d'un vice-président. Quelqu'un veut-il proposer la candidature d'une personne pour le poste de vice-président?

**Le sénateur Gustafson :** Je propose la motion.

**Le président :** Il est proposé par le sénateur Gustafson que le sénateur St. Germain soit vice-président de ce comité. Quelqu'un veut-il proposer une autre motion?

Dans ce cas, puis-je mettre la motion aux voix? Sommes-nous tous en faveur de la motion?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

La motion suivante porte sur la création du Sous-comité du programme et de la procédure. La motion propose qu'un autre membre du comité fasse partie du Sous-comité du programme et de la procédure. Aucun nom n'est proposé dans cette motion et le choix de cette personne fera l'objet de consultation. Un membre du comité sera à un moment donné nommé pour faire partie du sous-comité qui discutera des questions liées à l'organisation du comité. Quelqu'un veut-il proposer la motion?

**Le sénateur Léger :** Je la propose.

**The Chairman:** Senator Léger so moves. Is the motion adopted?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The motion is adopted.

Next is a motion to print the committee's proceedings. Is there a mover of this motion?

**Senator St. Germain:** I so move.

**The Chairman:** It was moved by Senator St. Germain.

Is the motion adopted?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The motion is adopted.

Next is a motion to authorize the holding of meetings and the printing of evidence when a quorum is not present. Members will know that this is in the event that we have invited witnesses, and even if there are very few members present — but at least one from the government and one from the opposition — the witnesses can be heard.

**Senator Gustafson:** I so move.

**The Chairman:** It is moved by Senator Gustafson. Is it agreed?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The motion is adopted.

Next is the financial report. Is there a mover for this motion?

**Senator St. Germain:** This is the first report here that was presented to us. Are these expenses as a result of the Westbank bill?

**Ms. Lemay:** Most of the expenses that appear on that report are from the hearings on the proposed Westbank legislation.

**Senator St. Germain:** I so move.

**The Chairman:** Is the motion carried?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The motion is adopted.

The next matter deals with research staff. I would point out that we have here Lisa Patterson from the library research staff, who has been assigned to our committee.

Are you a new member of staff?

**Ms. Lisa Patterson, Library of Parliament:** Yes. I joined the library in August. I will be passing out some information about the Library of Parliament research service.

**Le président :** Le sénateur Léger propose la motion. La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

La motion suivante porte sur l'impression des délibérations du comité. Quelqu'un veut-il proposer la motion?

**Le sénateur St. Germain :** Je la propose.

**Le président :** La motion est proposée par le sénateur St. Germain.

La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

La motion suivante vise à autoriser la tenue des réunions ainsi que l'impression des témoignages en l'absence de quorum. Comme vous le savez, cette motion permet l'audition des témoins lorsqu'il y a au moins un représentant du gouvernement et un représentant de l'opposition qui sont présents.

**Le sénateur Gustafson :** Je propose la motion.

**Le président :** La motion est proposée par le sénateur Gustafson. Sommes-nous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

La motion suivante porte sur le rapport financier. Quelqu'un veut-il proposer la motion?

**Le sénateur St. Germain :** Il s'agit du premier rapport qu'on nous propose. Ces dépenses sont-elles liées à l'examen du projet de loi sur la Westbank?

**Mme Lemay :** La majeure partie des dépenses qui figurent au rapport sont liées aux auditions dans le cadre de l'examen du projet de loi sur la Westbank.

**Le sénateur St. Germain :** Je propose la motion.

**Le président :** La motion est-elle adoptée?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

La motion suivante porte sur le personnel de recherche. Je vous informe que Lisa Patterson, qui appartient au service de recherche de la Bibliothèque du Parlement, a été affectée à notre comité.

Êtes-vous une nouvelle employée de la Bibliothèque du Parlement?

**Mme Lisa Patterson, Bibliothèque du Parlement :** Oui. Je me suis jointe au personnel de la Bibliothèque en août. Je vais vous distribuer de l'information sur le service de recherche de la Bibliothèque du Parlement.

**The Chairman:** Ms. Mary Hurley, who has been with our committee for a number of years, is not present. She was here earlier at an informal meeting we held with the staff. She may be back later. She will continue working as a researcher for our committee.

Is there a mover of the motion to have staff assigned to our committee?

**Senator Léger:** I so move.

**The Chairman:** Senator Léger moves the motion. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The motion is adopted.

The next motion is to deal with the authority to commit funds and to certify accounts.

Would you explain the basis of this motion, please?

**Ms. Lemay:** Basically, it is to give authority to the chair, the deputy chair and the clerk to sign off on contracts and bills, all within the boundaries of the budgets allowed by the Senate. I would say it is an accountancy type of motion.

**The Chairman:** Is it a standard clause in committees?

**Ms. Lemay:** It is standard. All committees work on that process.

**Senator Pearson:** I so move.

**The Chairman:** All those in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The motion is adopted.

The next item is a motion to authorize the Subcommittee on Agenda and Procedure to designate, as required, one or more members of the committee to travel on assignment on behalf of the committee. Is there a mover?

**Senator Trenholme Counsell:** I so move.

**The Chairman:** Senator Trenholme Counsell so moves. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The motion is carried.

Next is the designation of members travelling on committee business. The committee may occasionally travel, in the event that we do research for certain studies or deal with bills that require travel to other parts of the country. This motion would cover that eventuality. Ms. Lemay, would you like to say something about this?

**Ms. Lemay:** It gives the subcommittee the power to determine whether or not a committee member is on official business for the purpose of the attendance policy of the Senate. If a member, for example, is making a presentation in his or her province regarding

**Le président :** Mme Mary Hurley, qui travaille pour notre comité depuis un certain nombre d'années, n'est pas présente. Elle participait à une réunion officieuse que nous avons tenue avec le personnel plus tôt. Elle reviendra peut-être un peu plus tard. Elle continuera de travailler comme attachée de recherche pour notre comité.

Quelqu'un veut-il proposer la motion portant sur l'affectation du personnel de recherche?

**Le sénateur Léger :** Je la propose.

**Le président :** Le sénateur Léger propose la motion. Sommes-nous tous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

La motion suivante porte sur l'autorisation d'engager des fonds et d'approuver les comptes à payer.

Pourriez-vous nous expliquer cette motion, je vous prie?

**Mme Lemay :** Il s'agit essentiellement de donner au président, au vice-président et à la greffière l'autorisation d'engager des fonds et d'adjuger des contrats dans les limites des budgets approuvés par le Sénat. Il s'agit d'une motion de nature comptable.

**Le président :** S'agit-il d'une pratique courante des comités?

**Mme Lemay :** Oui. Tous les comités ont adopté cette pratique.

**Le sénateur Pearson :** Je propose la motion.

**Le président :** Sommes-nous tous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

La motion suivante vise à autoriser le Sous-comité du programme et de la procédure à désigner, au besoin, un ou plusieurs membres du comité qui se déplaceront au nom du comité. Quelqu'un veut-il proposer la motion?

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Je la propose.

**Le président :** Le sénateur Trenholme Counsell propose la motion. Sommes-nous tous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

La motion suivante porte sur la désignation des membres qui voyagent pour les affaires du comité. Le comité peut à l'occasion se déplacer dans d'autres parties du pays pour faire des recherches liées à l'examen de certains sujets ou de certains projets de loi. Cette motion vise donc à autoriser ces déplacements. Madame Lemay, avez-vous autre chose à ajouter?

**Mme Lemay :** La motion autorise le sous-comité à décider si un membre du comité voyage pour les affaires du comité aux fins de la politique du Sénat en matière de présence. Ainsi, si un sénateur fait un exposé dans sa province au sujet des travaux du comité, le

the work of the committee, the subcommittee has the power to determine that the senator was on official business with regard to the attendance policy and would be considered present in the Senate.

**The Chairman:** Are members satisfied?

**Senator Pearson:** I so move.

**The Chairman:** It is moved by Senator Pearson. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The motion is adopted.

The next matter is travelling and living expenses of witnesses. Obviously, if we consider bills we will occasionally need to hear evidence. This item is to cover that.

**Senator St. Germain:** I so move.

**The Chairman:** It is moved by Senator St. Germain. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The motion is adopted.

The next item deals with the electronic media coverage of public meetings, authorizing the chair to seek permission from the Senate to permit coverage by electronic media.

**Senator Trenholme Counsell:** I so move.

**The Chairman:** Senator Trenholme Counsell so moves. All in favour?

**Hon. Senators:** Agreed.

**The Chairman:** The motion is adopted.

The next matter is the time slot for regular meetings. The time slots that our committee has had in the past, and which we propose again, is Tuesday mornings at 9:30 and Wednesday evening. I believe it has been set at 6:15 p.m. We can continue with those slots for the time being, subject to change if the committee wishes at a later date.

**Senator St. Germain:** In consultation, you had suggested Wednesday at 5 p.m. Would it be proper to ask the clerk to find out whether that time slot would be acceptable? Would other members agree?

**Senator Pearson:** There is a problem for those of us on the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, which starts sitting at 4 p.m. The Social Affairs Committee starts at 4 p.m. as well.

**Senator Gustafson:** It is also a problem for the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

**The Chairman:** We may be affected by that. I suggest six o'clock then. We will meet on Tuesday at 9:30 a.m. and Wednesday at 6 p.m.

sous-comité pourrait déterminer si un membre du comité remplit un engagement officiel et doit donc être considéré comme étant présent au Sénat.

**Le président :** Êtes-vous satisfaits?

**Le sénateur Pearson :** Je propose la motion.

**Le président :** Le sénateur Pearson propose la motion. Sommes-nous tous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

La motion suivante porte sur les frais de déplacement des témoins. Lorsque nous examinerons des projets de loi, nous devrons à l'occasion entendre des témoins. La motion vise à pouvoir rembourser leurs frais de déplacement.

**Le sénateur St. Germain :** Je propose la motion.

**Le président :** Le sénateur St. Germain propose la motion. Sommes-nous tous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

La motion suivante porte sur la diffusion des délibérations publiques par les médias d'information électroniques. Elle autorise la présidence à demander au Sénat la permission de diffuser les délibérations publiques.

**Le sénateur Trenholme Counsell :** Je propose la motion.

**Le président :** Le sénateur Trenholme Counsell propose la motion. Sommes-nous tous d'accord?

**Des voix :** D'accord.

**Le président :** La motion est adoptée.

La motion suivante porte sur l'horaire des séances régulières du comité. Comme par le passé, il est proposé que le comité siège le mardi matin à 9 h 30 et le mercredi en soirée à partir de 18 h 15, si je ne m'abuse. Nous pouvons conserver cet horaire à moins que le comité en décide autrement plus tard.

**Le sénateur St. Germain :** Lorsque vous nous avez consultés, vous aviez proposé que nous siégions le mercredi à compter de 17 heures. La greffière pourrait-elle se renseigner pour savoir si nous pourrions siéger à partir de cette heure. Les autres membres du comité seraient-ils d'accord?

**Le sénateur Pearson :** Cela posera des difficultés à ceux d'entre nous qui font partie du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles dont la réunion commence à 16 heures. Le Comité des affaires sociales siège aussi à 16 heures.

**Le sénateur Gustafson :** Il en est de même pour le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

**Le président :** Certains d'entre nous risquent d'avoir un conflit d'horaire. Je propose donc que nous siégions à partir de 18 heures. Nous nous réunirons le mardi à 9 h 30 et le mercredi à 18 heures.

**Senator Gustafson:** Tuesday at 9:30 is very difficult for me, because it means an extra day of travelling. It takes a whole day to get here. It would suit me if we were to meet later on in the day. With our numbers, it will be very difficult to cover all the committees.

**Le sénateur Gustafson :** Une réunion le mardi à 9 h 30 est assez difficile pour moi puisque cela représente une journée de déplacement. N'oubliez pas qu'il me faut toute une journée pour me rendre ici. Je préférerais qu'on puisse se réunir plus tard ce jour-là. Puisque nous ne sommes pas très nombreux au Sénat, il sera très difficile d'assurer la présence de représentants de mon parti à toutes les réunions de tous les comités.

**The Chairman:** We will consider your comments. Would it be agreeable, for the time being, to go with these times?

**Le président :** Nous prendrons note de vos commentaires. Convenez-vous, pour l'instant, de réserver ces plages?

**Senator St. Germain:** We will check the possibilities of flexibility.

**Le sénateur St. Germain :** Nous vérifierons s'il est possible de changer l'horaire.

**The Chairman:** The clerk suggests that it this afternoon would be an appropriate time for me to report to the Senate.

**Le président :** La greffière m'a dit qu'il serait bon de déposer ce rapport au Sénat cet après-midi.

**Senator St. Germain:** Yes, that is fine.

**Le sénateur St. Germain :** Oui, je suis d'accord.

**The Chairman:** If it is agreeable, I will stand up in the Senate and table the report. Is that agreeable?

**Le président :** Si cela vous convient, je prendrai la parole au Sénat pour déposer ce rapport. Cela vous convient-il?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Des voix :** D'accord.

**The Chairman:** Thank you. Are there any other matters that committee members wish to raise at this stage?

**Le président :** Merci. Honorables sénateurs, voulez-vous aborder d'autres questions?

**Senator Pearson:** What is the potential legislative schedule?

**Le sénateur Pearson :** Quel sera notre programme législatif?

**The Chairman:** I will ask the clerk to give us a rundown.

**Le président :** Je vais demander à la greffière de nous donner un aperçu.

**Ms. Lemay:** I will ask the researcher, who is the most up to date in that regard. What legislation can we expect in this session?

**Mme Lemay :** Je demanderai à notre attachée de recherche qui connaît beaucoup mieux le dossier. D'après vous, quelles mesures législatives touchant les Premières nations seront déposées cette session?

**Ms. Patterson:** The bill that was prorogued was the First Nations Fiscal and Statistical Management Bill, Bill C-23. It was first called Bill C-19. That bill will possibly come back. In what form, of course, we do not know. The Tlicho land claim and self-government agreement is likely to be reintroduced in the House of Commons in the near future.

**Mme Patterson :** Un projet de loi est mort au *Feuilleton* lors de la prorogation, il s'agit du projet de loi C-19 qui est devenu par la suite le projet de loi C-23, Loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations. Ce projet de loi sera peut-être déposé à la Chambre à nouveau. Nous ne savons évidemment pas sous quelle forme. La Loi sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale du peuple tlicho sera sans aucun doute redéposée à la Chambre des communes sous peu.

We have also heard that a matter dealing with Indian oil and gas money management might be coming this way. We do not know when.

Nous avons également entendu dire qu'une mesure législative portant sur la gestion des revenus provenant de l'exploitation du pétrole et du gaz par les Premières nations nous serait renvoyée. Nous ne savons pas quand.

Those are the primary matters that we are aware of at the moment.

Ce sont là les questions dont nous avons entendu parler.

**Senator St. Germain:** Will the first one be the fiscal and statistical management bill?

**Le sénateur St. Germain :** Serons-nous saisis d'abord du projet de loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations?

**Ms. Patterson:** The first one will be the Tlicho land claim agreement. The second one will probably be the fiscal and statistical management bill.

**Mme Patterson :** Nous serons saisis d'abord de l'entente sur les revendications territoriales du peuple tlicho. Puis on nous renverra probablement le projet de loi sur la gestion financière et statistique des Premières nations.

**The Chairman:** At a future meeting, when we have established what bills we will likely deal with, we can discuss whether we ought to undertake a study. Members can begin thinking about

**Le président :** Lorsque nous saurons quels sont les projets de loi que nous étudierons, nous pourrons, lors d'une autre réunion, discuter de la question et décider si nous devrions entreprendre

possible subjects for study. This will be determined, in part, by how many bills we have before us in the next few weeks and months.

une étude approfondie. Les membres du comité peuvent se pencher sur la question et penser à des questions qui pourraient faire l'objet d'une étude approfondie. Évidemment, dans une certaine mesure, cela dépend du nombre de projets de loi dont nous serons saisis au cours des prochaines semaines et prochains mois.

**Senator Pearson:** It has been the practice of this committee, after we have done a study — such as the one on urban Aboriginal youth — to ask for a report or a follow-up on our recommendations from those to whom it was directed.

**Le sénateur Pearson :** D'habitude, le comité, après avoir effectué une étude approfondie — comme celle sur les jeunes Autochtones vivant en milieu urbain —, demande au gouvernement un suivi ou une réponse à ses recommandations.

**The Chairman:** It will have been almost a year, I suppose, since that study was done. There were provisions to the effect that departments should respond with a certain time frame. We will be mindful of that and it may be one of the subjects to consider at a future meeting. As I said, if senators have any particular subjects they are interested in studying, please prepare an outline and advance it at a subsequent meeting. Please be prepared to defend it, in a sense.

**Le président :** Il y a presque un an je suppose que cette étude a été effectuée. On avait prévu que les ministères répondraient à ce rapport dans un certain délai. Nous en prenons note et nous pourrions fort bien en discuter lors d'une prochaine réunion. Comme je l'ai dit, si vous êtes intéressés à étudier une question en particulier, je vous encourage à préparer des notes d'information, un topo, que vous pourrez présenter lors d'une réunion du comité. Vous devrez être prêts à justifier cette proposition.

**Senator Pearson:** For those who were not here at the time, when I was first a member of this committee we were undertaking a study of Aboriginal soldiers and what happened to them after the war. We came back to that subject on several occasions and we did cause things to move along. Having completed an intense study, it is appropriate to ask what is now being done.

**Le sénateur Pearson :** Pour ceux de mes collègues qui n'étaient pas ici à l'époque, j'aimerais signaler que lorsque je suis devenu membre de ce comité, il entreprenait une étude sur les soldats autochtones et sur ce qu'ils étaient devenus après la guerre. Nous avons abordé cette question à plusieurs reprises par la suite, et nous avons vraiment fait avancer le dossier. Nous avons donc procédé à une étude approfondie et je crois qu'il est parfaitement logique de demander ce qui a été fait dans ce dossier.

**The Chairman:** Are there any other matters? If not, is there a motion to adjourn?

**Le président :** Y a-t-il d'autres questions? Je demanderai donc, dans la négative, à un sénateur de proposer l'ajournement.

**Senator St. Germain:** I so move.

**Le sénateur St. Germain :** J'en fais la motion.

**The Chairman:** All in agreement?

**Le président :** D'accord?

**Hon. Senators:** Agreed.

**Des voix :** D'accord.

The committee adjourned.

La séance est levée.

MAIL POSTE
Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Postage paid Poste-payé
Lettermail Poste-lettre
1782711
OTTAWA

*If undelivered, return COVER ONLY to:*
Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Available from:
PWGSC – Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5
**Also available on the Internet: http://www.parl.gc.ca**

Disponible auprès des:
TPGSC – Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
**Aussi disponible sur internet: http://www.parl.gc.ca**